

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie ustne (symultaniczne/konsekutywne/kabinowe) sem.2-3

Kod modułu: 02-FGTE-TU

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
02-FGTU-TU 1	<p>W ramach zajęć studenci uczą się wykonywać różne typy tłumaczeń z języka polskiego na niemiecki i z języka niemieckiego na polski, które są niezbędne w pracy zawodowej tłumacza.</p> <p>W trakcie ćwiczeń są rozwijane umiejętności, techniki i strategii tłumaczeniowe oraz elementy procesu tłumaczenia. Zajęcia polegają na wykonywaniu tłumaczeń ustnych specjalnie spreparowanych lub autentycznych tekstów. Tematyka zajęć obejmuje szerokie spektrum, między innymi: prawo, ekonomię, politykę, społeczeństwo, medycynę.</p>	FG_K01 FG_K06 FG_U04 FG_W01	3 5 3 3

3. Opis modułu	
Opis	<p>Zajęcia mają na celu:</p> <p>wprowadzenie w zagadnienia translatoryki, zapoznanie studentów z podstawowymi formami tłumaczenia ustnego – tłumaczeniem à vista, konsekwentnym (wraz z jego różnymi rodzajami) i symultanicznym, przedstawienie podstawowych technik pomocnych w pracy tłumacza ustnego (tworzenie notatek), gruntowna analiza tekstu pod kątem jego przekładu, doskonalenie kompetencji studentów w zakresie języka ojczystego.</p>
Wymagania wstępne	zaliczenie poprzedniego semestru (dotyczy semestru 3)

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
02-FGTE-TU_fs	zaliczenie	Sprawdzian zaliczeniowy przeprowadzany jest w formie ustnej; ma na celu sprawdzenie praktycznych umiejętności studenta w zakresie techniki tłumaczenia ustnego i dotyczy	02-FGTU-TU 1

		poznanych jego form – tłumaczenia à vista, konsekutywnego i symultanicznego.	
--	--	--	--

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
02-FGTE-TU	ćwiczenia	Ćwiczenia prowadzone w formie ustnej, przy użyciu tekstów pisemnych oraz nagrań audiowizualnych.	30	Student zapoznaje się z teorią tłumaczeń ustnych, którą następnie stosuje praktycznie.	30	02-FGTE-TU_fs